Taulukko 1 - Järjestelmän vaatimukset/ **Tabell 1** - Systemkrav/
Tabell 1 - Systemkrav

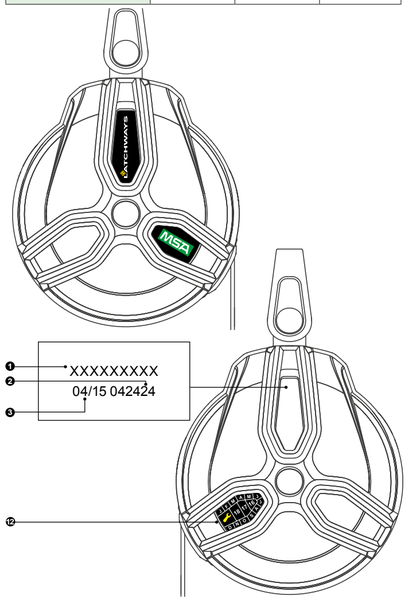
FI Osat/ SV Komponent/ NO Komponent	EN/ IRAM/ NBR	USA	Canada
Standardi ankkuriliitäntä Förankringspunkt, standard Forankringspunkt standard	EN 795 and / or TS 16415 EN 280 (MEWP)	ANSI Z359.1	CSA Z259.13 / CSA Z259.15
Standardit turvavaljaat Sele, standard Sele standard	EN 361	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.13	CSA Z259.10
Standardit liittimet Anslutningar, standard Koblingsstykker standard	EN 362	ANSI Z359.1 or ANSI Z359.12	CSA Z259.12
Rakenteen lujuus Strukturstyrka Konstruksjonsele-mentets styrke	12 kN	16 kN (3600 lbs) certified 22.5 kN (5060 lbs) non-certified	22.5 kN (5060 lbs)

Taulukko 4 - Käyttöönotto- ja määräaikaistarkastukset/ **Tabell 4** - Kontroller före användning och regelbundna undersökningar/
Tabell 4 - Kontroll før bruk og periodiske kontroller

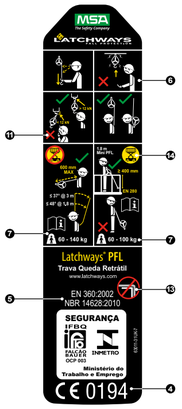
FI Käyttöön-ottotarkastukset	Määräaikais-tarkastukset	Menetelmä	SV Kontroller före användning	Regelbundna undersökningar	Metod	NO Kontroll-punkter før bruk	Periodiske kontroller	Metode
Kuormitusosoitin	Kuormituso-soitin	Varmista ettei kuormitusosoitin ole irronnut. (**Kuva 1**)	Lastindikator	Lastindikator	Kontrollera att lastindikatorn inte har löst ut. (**Figur 1**)	Belastningsind-ikator	Belastning-sindikator	Sjekk at belastningsindikatoren ikke har blitt utløst. (**Figur 1**)
Huoltopäivä	Huoltopäivä	Varmista, ettei seuraavaa huoltopäivää ole ohitettu	Servicedatum	Servicedatum	Kontrollera att tiden till nästa service inte har överskridits	Servicedato	Servicedato	Sjekk at dato for neste service ikke er utløpt.
Yleinen kunto	Yleinen kunto	Tutki, onko varusteissa merkkejä vakavista vaurioista, kulumisesta, korroosiosta tai likaantumisesta. Tarkista kaikista vöistä merkit leikkautumisesta, hankaantumisesta, purkaantumisesta, repeämistä, palovaurioista, homeesta, värimuunnoksista tai kemiallisten aineiden aiheuttamista vaurioista. Tarkista kaapelit syöpymisen, vaurioiden tai saastumisen merkkien varalta.Varmista, että liittimet toimivat moitteettomasti.	Allmänt skick	Allmänt skick	Undersök för tecken på större skador, slitage, korrosion eller kontaminering. Kontrollera alla vävda delar på utrustningen för tecken på skärskador, nötning, fransning, revor, brännskador, mögel, missfärgning eller kemiska skador. Kontrollera hela kabeln för tecken på korrosion, skada eller kontaminering. Kontrollera att anslutningarna fungerar korrekt.	Generell stand	Generell stand	Sjekk for tegn på betydelige skader, slitasje, korrosjon eller forurensning. Sjekk alle bånd for kutt, slitasje, avrevne tråder, rifter, svimerker, mugg, misfarging eller kjemikalieskader. Sjekk hele kabelen for tegn på korrosjon, skade eller tilsmussing. Påse at koblingspunkter brukes riktig.
Vetäytyminen	Vetäytyminen	Pitele laitetta vaakasuorassa. Vedä köysi ulos, ja varmista että se vetäytyy tasaisesti ja esteettömästi (pidä köydessä pientä jännitettä sen vetäytyessä)	Indragning	Indragning	Håll enheten vertikalt, dra ut livlinan och kontrollera att indragningen är jämn och att linan löper utan motstånd (håll livlinan lätt spänd när den dras in)	Inntrekking	Inntrekking	Hold enheten vertikalt, dra livlinen ut og sjekk at inntrekkingen skjer jevnt og friksjonsfritt (hold linen noe stramt mens den trekker seg inn).
Lukitus	Lukitus	Vedä köyttä terävästi, ja varmista että se lukittuu	Låsmekanism	Låsmekanism	Dra hårt i livlinan – kontrollera att enheten låser sig	Låsemekanisme	Låseme-kanisme	Trekk hardt i livlinen – sjekk at enheten låser seg.
Köyden loppupään merkki	Köyden loppupään merkki	Vedä köysi loppuun saakka, ja varmista, että sen loppupään merkkinasta on paikoillaan	Reservindikator	Reservindikator	Dra ut hela livlinan och kontrollera att reservindikatorsprinten fortfarande finns på plats	Reserveline-indikator	Reserveline-indikator	Trekk livlinen helt ut, og sjekk at reserveline-pinnen fremdeles er på plass.
	Tuotteen käyttöikä	Varmista, ettei tuotteen käyttöikä ole ylittynyt		Produktens livslängd	Kontrollera att produkten inte har överskridit sin livslängd		Produktle-vetid	Sjekk at produktet ikke har nådd slutten på sin levetid.
	Merkinnät	Varmista, että merkinnät ovat luettavissa		Etiketter	Kontrollera att etiketterna är läsbara		Etiketter	Sjekk at etiketter er leselige

Taulukko 5 - Materiaalit/ **Tabell 5** - Materials/
Tabell 5 - Materialer

FI Osa	FI Materiaalit
Kotelointi	Polykarbonaatti
Rumpu - kaapeli	PC-ABS / alumiini
Rumpu - vyöt	PC-ABS / pronssi
Runko, salvat, lukitusmekanismit, kiertohaka, pääjousi	Ruostumaton teräs
Köysi - kaapeli	Ø 5 mm Galvanoitua terästä.
Köysi - vyöt	HMPE/ polyesteri
Liittimet	Teräs tai alumiini
SV Komponent	**SV Materials**
Hölje	Polykarbonat
Trumma - Kabel	PC-ABS/aluminium
Trumma - Vävband	PC-ABS/brons
Chassi, spärrhakar, låsmekanism, vridbart huvud, huvudfjäder	Rostfritt stål
Livlina - Kabel	Ø 5 mm Galvaniserat stål
Livlina - Vävband	HMPE/polyester
Anslutningar	Stål eller aluminium
NO Komponent	**NO Materialer**
Hus	Polykarbonat
Trommel - Vaier	PC-ABS / aluminium
Trommel - Belte	PC-ABS / bronse
Ramme, sperrehake, svivel, låsemekanisme, hovedfjær	Rustfritt stål
Livline - Vaier	Ø 5 mm Galvanisert stål
Livline - Belte	HMPE / Polyester
Koblinger	Stål eller aluminium



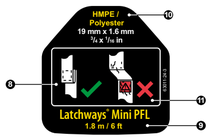
KOTELOINTI/HÖLJE/HUS (EN/NBR)



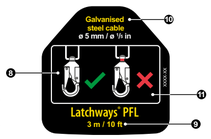
VYÖT/VÄVBAND/BELTE (EN/ANSI/CSA/OSHA/IRAM/NBR)

KOTELOINTI/HÖLJE/HUS (ANSI/CSA/OSHA/IRAM)

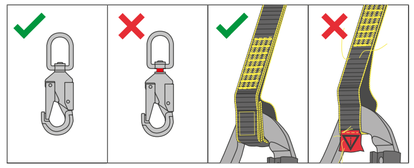
VYÖT/VÄVBAND/BELTE (EN/ANSI/CSA/OSHA/IRAM/NBR)



KAAPELI/KABEL/VAIER (EN/ANSI/CSA/OSHA/IRAM/NBR)



Kuva 1 - Kuormitusosoitin/ **Figur 1** - Lastindikator/
Figur 1 -Belastningsindikator

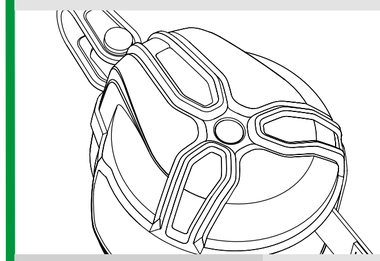


Tuotteen merkinnät/Produktmärkning /Produktmerking

	FI	SV	NO
1	Mallinumero	Modellnummer	Modellnummer
2	Sarjanumero	Serienummer	Serienummer
3	Valmistuspäivä MM/YY	Tillverkningsdatum MM/YY	Produksjonsdato MM/YY
4	Runkonumero	Nummer för anmält organ	Teknisk kontrollorgans nummer
5	Normaali	Standard	Standard
6	Tuotteen varoitukset	Produktvarning	Produktadvarsel
7	Kantavuus	Kapacitet	Kapasitet
8	Kuormitusosoitin	Lastindikator	Belastningsindikator
9	Pituus	Längd	Lengde
10	Köyden rakenne	Livlinekonstruktion	Livline-konstruksjon
11	Älä käytä	Använd inte	Ikke bruk
12	Seuraava tarkastuspäivä	Datum för nästa undersökning	Dato for neste inspeksjon
13	Älä käytä reunan päällä	Använd inte över en kant	Bruk ikke over en kant
14	Kiinnittäminen siirrettävään henkilönostimeen (MEWP) (Latchways Mini PFL vyöt 1,8 m)	Koppling på en mobil arbetsplattform (Latchways Mini PFL vävband 1,8 m)	Feste på en MEWPP (Latchways Mini PFL belte 1,8 m)

Tuotteen tarkastusvaihe/ Tillverkningskontrollfas/ Produksjonskontrollfase
INSPEC Certification Services, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, M6 6AJ, UK

Viranomaiset/ Anmälda organ/ Kontrollorganer
EN & ANSI: SATRA Technology Centre Ltd, Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, UK. Number 0321.
CSA: CSA international, CSA Group, 178 Rexdale Boulevard, Toronto, Ontario, Canada, M9W 1R3. Number 205693.



MSA Latchways®
PFL
(Personal Fall Limiter)
User Instructions

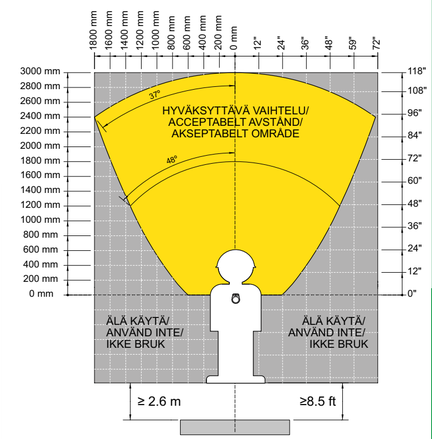
EN 360:2002
ANSI Z359.14-2012
CSA Z259.2.2-98
OSHA 1910.66
OSHA 1926.502
IRAM 3605: 2005
NBR 14628:2010

FI Käyttöohjeet
SV Användarinstruktioner
NO Bruksanvisning

FI Tärkeä asiakirja – säilytä myöhempää tarvetta varten
SV Viktigt dokument – spara för framtida bruk
NO Viktig dokument - oppbevares for fremtidig bruk

MSA The Safety Company
MSAsafety.com

Taulukko 3 - Hyväksyttävät ankkurointipisteet/
Tabell 3 - Godkända förankringspunkter/
Tabell 3 - Egnete forankringspunkter



PLACE STICKER HERE

FI Tärkeä asiakirja – säilytä myöhempää tarvetta varten
SV Viktigt dokument – spara för framtida bruk
NO Viktig dokument - oppbevares for fremtidig bruk

Design centre: **Latchways plc,**
Hopton Park, Devizes, Wiltshire, SN10 2JP, England
Tel: +44 (0)1380 732700 Fax: +44 (0)1380 732701
Email: info@latchways.com Website: www.latchways.com

63011-98FI-6

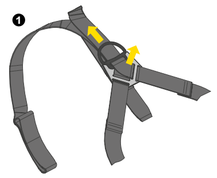
MSAsafety.com

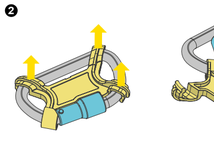
Taulukko 2/ Tabell 2/ Tabell 2 MSA Latchways® TwinLink

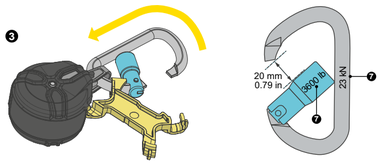
Kohteisiin, joissa vaaditaan sataprosenttista kiinnitystä.

För klättringstillämpningar där fullständig avdelning krävs

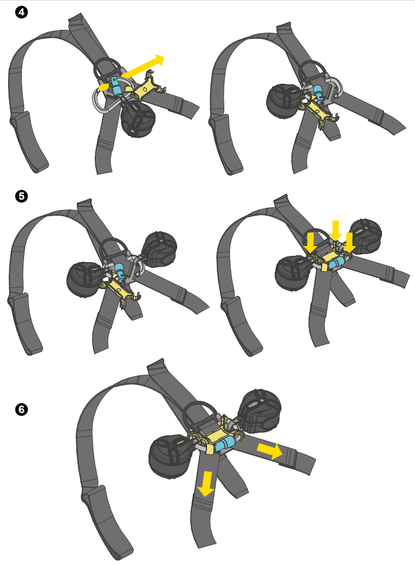
For klatreforhold der det kreves 100 % tie-off:







TwinLink Liittimet = alumiini/TwinLink Anslutningar = aluminium/
TwinLink Koblinger = aluminium



FI

Latchways TwinLink -valjasliitintä voidaan käyttää kahden Latchways PFL:n liittämiseen rinnakkain täysturvavaljaisiin taaemman D-renkaan alle.*

Latchways TwinLinkiä saa käyttää ainoastaan enintään kahden Latchways PFL:n liittämiseksi turvavaljaisiin. Muut tarvikkeet on liitettävä suoraan turvavaljaiden D-renkaaseen.**

Asenna Latchways PFL:ää täysvaljaisiin käyttäen Latchways TwinLink:iä

❶ Nosta valjaiden selän puoleista D-rengasta, ja vedä vyöt selkätyynyn läpi, kunnes saat riittävästi tilaa syöttääksesi Latchways TwinLinkin vyönauhojen ja selkätyynyn väliin.

❷ Irrota Latchways TwinLinkin muovinen jakaja, ja kierrä. Nosta sitten ja käännä alumiiniliittimen porttiosaa, ja paina sitä sisäänpäin avataksesi liittimen.

❸ Syötä alumiiniliitin kiertohaan silmän läpi ensimmäisessä Latchways PFL:ssä.

❹ Syötä alumiiniliitin turvavaljaiden molempien kiinnitysvöiden taakse.

❺ Lisää toinen Latchways PFL Latchways TwinLinkiin, ja varmista, että liitinportti napsahtaa ja sulkeutuu. Käännä sitten muovista jakajaosaa, ja napsauta se asentoonsa toiselle puolen kiinnitysvöitä.

❻ Vedä turvavaljaiden vyöt selkätyynyn taakse poistaaksesi löysät kiinnitysvöistä.

Asennuksen jälkeen toisen käyttäjän pitää tarkastaa Latchways TwinLink. ❶ Varmista, että alumiiniliitin on viety molempien turvavaljaiden vöiden läpi aukkojen kautta selkälevyyn. ❷ Varmista, että Latchways PFL:n kiertohaan aukot ovat molemmin puolin alumiiniliitintä erillisissä aukoissaan. ❸ Varmista, että molemmat turvavaljaiden vyöt ovat tiukalla ja yhtä pitkälle vedettyjä selkälevyn läpi.

Kiipeämisen aikana Latchways PFL:t on kiinnitettävä eri ankkuripisteisiin eri korkeuksissa. Tämä varmistaa, että vain yksi Latchways PFL pysäyttää putoamisen ja suojelee käyttäjää liian suurilta putoamisvoimilta. Työskentelyn aikana vain yksi Latchways PFL saa olla kiinnitettynä ankkurointipisteeseen. Toinen voi olla liittämättömänä tai liitettynä määrättyyn turvavaljaiden kiinnityspisteeseen.

*Latchways TwinLink saa käyttää vain tarkastetusti Latchways plc-yhteensopivien valjastyyppien kanssa. Lisätietoja osoitteessa www.latchways.com.

** Latchways TwinLink (miinus kiinnitin) on käytettävissä suoraan liitäntään täysvaljaiden D-solkeen.

SV

Latchways TwinLink koppling för kroppsselar kan användas för att koppla två Latchways PFL:er sida vid sida på en helkroppssele precis under den bakre D-ringen.*

Latchways TwinLink ska endast användas för att koppla högst två Latchways PFL:er till en sele. Alla andra enheter ska kopplas direkt till selens D-ring.**

För att installera två Latchways PFL:er på en helkroppssele med Latchways TwinLink:

❶ Lyft den bakre D-ringen på selens rygg och dra vävbanden genom ryggplattan tills det finns tillräckligt mycket plats för att föra genom Latchways TwinLink mellan vävbanden och ryggplattan.

❷ Snäpp lös delaren av plast på Latchways TwinLink och rotera, lyft och vrid öppningen på aluminiumkopplingen. Tryck sedan öppningen inåt mot kopplingen.

❸ För aluminiumkopplingen genom svängtappen på den första Latchways PFL:en.

❹ För aluminiumkopplingen bakom båda vävbanden på selen.

❺ Fäst den andra Latchways PFL:en på Latchways TwinLink och stäng öppningen på kopplingen. Rotera sedan delaren av plast och snäpp fast den på plats på båda sidorna om vävbanden.

❻ För tillbaka selens band genom ryggplattan för att undvika att vävbanden slaknar.

När Latchways TwinLink har installerats ska den inspekteras av en ansvarig användare. ❶ Kontrollera att aluminiumkopplingen förs genom båda selarnas vävband mellan två öppningar i ryggplattan. ❷ Kontrollera att Latchways PFL:ens svängtappar är placerade på båda sidorna om aluminiumkopplingen, i varsitt hålrum. ❸ Kontrollera att båda selarnas band dras åt ordentligt och lika mycket genom ryggplattan.

Under klättring ska Latchways PFL:er vara kopplade till olika förankringspunkter på olika höjder. På så sätt tillses att endast en Latchways PFL dämpar ett fall och skyddar användaren mot alltför stora krafter när ett fall dämpas. Under arbete ska endast en Latchways PFL vara ansluten till en förankringspunkt. Den andra kan lämnas okopplad eller kopplad till en annan vald fästpunkt på förankringssystemet.

*Latchways TwinLink ska endast användas med de typer av selar vars kompatibilitet har kontrollerats av Latchways plc. Mer information finns på www.latchways.com.

** Latchways TwinLink (med undantag av spännet) kan användas för infästning direkt på D-ringen på en helkroppssele.

NO

En Latchways TwinLink gjør det mulig å koble to Latchways PFL-enheter, side om side, til en full kroppssele rett under bakre D-ring.*

Latchways TwinLink skal kun brukes til å koble maks. to Latchways PFL-enheter til selen. Eventuelle andre anordninger skal kobles direkte på selens D-ring.**

Montere to Latchways PFL-enheter på en full kroppssele ved hjelp av Latchways TwinLink:

❶ Løft opp D-ringen på selens rygg og trekk båndstroppene gjennom ryggputen til det er nok plass til å føre Latchways TwinLink-enheten mellom båndstroppene og ryggputen.

❷ Løsne Latchways TwinLink-enhetens delestykke i plast, og roter. Deretter, løft opp og drei aluminiumskoblingens port, og press den inn for å åpne koblingen.

❸ Før aluminiumskoblingen gjennom sviveløyet på den første Latchways PFL-enheten.

❹ Før aluminiumskoblingen bak begge båndstroppene på selen.

❺ Fest den andre Latchways PFL-enheten til Latchways TwinLink, og la porten lukke seg. Roter deretter delestykket i plast, og klips på plass hver side av båndstroppene.

❻ Trekk selens stropper tilbake gjennom ryggputen for å eliminere slakk i båndet.

Etter montering bør Latchways TwinLink-systemet kontrolleres av en annen bruker. ❶ Sørg for at aluminiumskoblingen er ført gjennom begge båndstroppene på selen, mellom de to slissene i ryggputen. ❷ Sørg for at Latchways PFL-enhetens sviveløyer er posisjonert på hver side av aluminiumskoblingen, i separate hulrom. ❸ Sørg for at begge selestroppene er trukket strammt og jevnt til gjennom ryggputen.

Ved klatring skal Latchways PFL-enheter være festet til forskjellige forankringspunkter og på forskjellige høydeniveåer. Dette sikrer at kun én Latchways PFL stanser et fall, og beskytter brukeren mot overdreven bremsekraft. Under arbeid skal kun én Latchways PFL være festet til et forankringspunkt. Den andre kan henge løs eller festes til et egnet festepunkt på selen.

*Latchways TwinLink skal kun brukes sammen med seletøytyper som er sjekket for kompatibilitet av Latchways plc. Mer informasjon er tilgjengelig på www.latchways.com.

** Latchways TwinLink (uten klips) kan brukes til å feste direkte på D-ringen på full kroppssele..

FI

MSA Latchways® PFL

Käyttöohjeet

1 Yleistä tietoa

Käyttöohjeet on säilytettävä ja annettava kaikille Latchways PFL:n käyttäjille kohdemaan kielellä myös käytettynä eteenpäin myytynä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

Latchways PFL:n käyttäjien on oltava fyysisesti hyvässä kunnossa ja riittävästi koulutettu. Raskaana olevat naiset, alaikäiset tai alkoholin tai huumausaineiden vaikutuksen alaisena olevat henkilöt eivät saa käyttää Latchways PFL:ää.

Suosittelemme pitämään Latchways PFL:n henkilökohtaisena tarvikkeena.

Voit ladata vaatimustenmukaisuusvahvistuksen osoitteesta **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**

Takuutiedot
Täydelliset käyttöehdot löytyvät osoitteesta **www.latchways.com/warranty.**

Ensimmäinen käyttöpvm: Yksikön pakkauksestapoistopvm.

Ensimmäinen käyttöpvm* dd / mm / yy

2 Tarkoitettu käyttö ja tuotteen rajoitukset

Latchways PFL:t ovat tarkoitettu käytettäväksi liitoskappaleena turvavaljaiden ja köysiankkurin välissä (katso järjestelmävaatimukset **taulukosta 1**). Jos se toimitetaan täydellisenä järjestelmänä,osia ei pidä vaihtaa. Latchways PFL on tarkoitettu käytettäväksi vain sen nimenomaiseen käyttötarkoitukseensa. Lisätietoja saa tarvittaessa Latchwaysilta.

- Käytä vain ohjeistetuissa paikoissa (**taulukko 3**) – Älä käytä reunan päällä tai tilanteessa, missä tuote pudotessaan pääsisi kosketukseen reunan kanssa.
- Vain yhdelle käyttäjälle, jonka paino on 60 - 140 kg (työkalut mukaan lukien). Sopii enintään 181 kg (työkalut mukaan lukien) henkilön käyttöön TTL:n ohjeistuksen mukaisesti. Käyttäjän sallittu maksimipaino on 100 kg (mukaan lukien työkalut), jos laitetta käytetään siirrettävässä henkilönostimessa (MEWP).
- Latchways PFL on suojattava teräviltä reunoilta, hankaavilta pinnoilta, tulelta, hapoilta, emäksiltä tai lämpöiloilta, jotka ovat kylmempiä kuin -40 °C tai kuumempia kuin 54 °C.
- Köysi ei saa joutua kontaktiin kuumien pintojen (kuten kuumien putkien) tai sähköä johtavien pintojen (kuten voimalinjat) kanssa eikä sotkeentua liikkuviin koneisiin.
- Ei sovellu käytettäväksi epävakailla pinnoilla, hienojakeisten materiaalien päällä eikä hiekka- tai hiilipinnoilla.
- Köyteen ei saa liittää muita liittimiä, koska tämä lyhentää köyden käyttöikää ja pidentää vapaapudotusta.
- Latchways Mini PFL vyöt 1,8 m on testatusti hyväksytty käytettäväksi siirrettävissä henkilönostimissa (MEWP) Euroopassa. Henkilönostimen koriin tai puomiin osuvista iskuista aiheutuvia vammoja ei voida sulkea pois.

3 Asennus ja käyttö

Kirjallinen pelastussuunnitelma ja sen toteuttamiskeinot ovat oltava nähtävissä, jotta niitä voidaan käyttää mahdollisissa käytön aikaisissa hätätilanteissa.

Latchways PFL voidaan kiinnittää molempiin suuntiin Latchways PFL -yläliittimellä, joka on liitetty joko turvavaljaisiin tai ankkurointipisteeseen. Liitä toinen Latchways PFL:n pää sopivaan ankkuriin tai ankkuriliittimeen. Liitä toinen pää sille tarkoitettuun turvavaljaiden putoamissuojaliitäntään.

Jos laitetta käytetään siirrettävässä henkilönostimessa (MEWP), laite on kiinnitettävä turvavaljaiden takaosan D-renkaaseen ja liitoshihna on kiinnitettävä korin kiinnityskohtaan, ks. **kuva 2**. Ohjeiden laiminlyönti saattaa vaurioittaa laitetta tai rikkoa sen.

Varmista, että molemmat Latchways PFL -liittimet ovat yhteensopivia niiden kanssa käytettäviin liitäntöihin (irtoamista estämään), ja että ne ovat täysin suljettuja ja lukittuja ennen käyttöä. Katso järjestelmävaatimukset **taulukosta 1**.

Varmista, että Latchways PFL on liitetty yhteensopivaan ankkuriin – joustavat ankkurit, kuten ankkuriköydet tai ulokerakenteet voivat vaikuttaa Latchways PFL:n lukitukseen pudotessa. Lisätietoa saat ottamalla yhteyttä Latchwaysiin.

Latchways PFL -köysi venyy ja kutistuu käytössä välittömästi. Älä päästä köyttä kulkemaan jalkojen tai käsien alta äläkä kietoutumaan minkään ympärille. Jos köysi ei vetäydy käytössä, venytä se täyteen pituuteensa, ja anna sen vetäytyä hitaasti. Jos köysi ei edelleenkään vetäydy nopeasti, ota yhteyttä Latchwaysiin.

Säilytä köyttä täysin vetäytyneenä, koska pitkäaikainen venytys voi heikentää kutistusjousta. Jos köysi vapautetaan, se vetäytyy nopeasti, mikä saattaa vahingoittaa sen sisäänrakennettuja osia.

Käytettäessä kahta Latchways PFL:ää TwinLinkin kanssa (**taulukko 3**), on kiinnitettävä huomioita hyväksyttyihin ankkurointipisteisiin. Erityisesti käyttöä vaakasuorassa asennossa on rajoitettava **taulukko 3** osoittamissa tilanteissa. Tällä vähennetään keinumaisen putoamisen ja reunaan osumisen riskiä.

4 Turvaväli

Varmista riittävän turvavälin jääminen estääksesi iskeytymistä esteisiin tai reunoihin (esim. puomeihin tai kannatinpalkkeihin) pudotessa. Riittämätön turvaväli, esteet ja reunat saattavat estää Latchways PFL:n toimimisen.

Vähentääksesi keinuvan pudotuksen riskiä, jossa esteisiin osuminen saattaa aiheuttaa vakavia vammoja, suosittelemme ankkurointia suoraan käyttäjän yläpuolelle.

Katso **taulukosta 3** hyväksyttävät ankkurointipisteet käyttäjään nähden ja vähimmäisturvavälit **taulukosta 3** (140 kg painava käyttäjä). Turvaväli lasketaan pystysuorana etäisyytenä työalustan ja ensimmäisen esteen välillä sen alapuolella (kuten seuraava alusta tai maan pinta).

Jos Latchways PFL on kiinnitetty ankkuriin, joka saattaa vioittua tai irrota pudotessa, kuten kuolleen painon ankkuriin tai ankkuriköyteen, on kyseistä tarviketta käytettävä kahtena kappaleena **taulukko 3**:ssa määriteltyjen vähimmäisturvavälien mukaisesti.

Vähentääksesi vammautumisriskiä pudotessa on putoamismatka minimoitava.

5 Puhdistaminen, huolto ja säilytys

Tarvittaessa Latchways PFL:n ulkopinta ja köysi voidaan puhdistaa kostealla kankaalla ja lämpimällä vedellä (maks. 40°C) ja niiden on annettava kuivua kokonaan ennen käyttöä. Huomattavat likakerrostumat, maali ym. saattaa heikentää sekä köyden vetäytymisominaisuuksia että käyttöikää.

Säilytä tai kuljeta Latchways PFL:ää viileässä, kuivassa ja puhtaassa ympäristössä kaukana pölystä, öljystä ja suorasta auringonvalosta. Laitetta on suojattava kuljetuksen aikana vaurioitumiselta tai likaantumiselta. Tarkasta Latchways PFL pitkän varastointiajan jälkeen ennen sen käyttöönottoa.

6 Käyttöönotto- ja määräaikaistarkastukset (Taulukko 4)

Käyttöturvallisuus on täysin kiinni varusteiden jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä. Tämän vuoksi käyttöönottotarkastus on suoritettava ennen jokaista käyttöä. Määräaikaistarkastukset ovat toisen kuin käyttäjän tehtävä.** Henkilön on oltava pätevä henkilönsuojainten tarkastukseen näiden ohjeiden mukaisesti. Tarkastusväli määräytyy käytön, (**Taulukko 6**), paikallisten säädösten tai ympäristöolosuhteiden mukaisesti, mutta vähintään kerran vuodessa. Käytön määrittelijän on oltava pätevä henkilö. Tarkastuksen tuloksista on tehtävä kirjaukset. Esimerkki määräaikaistarkastuslokista on ladattavissa osoitteesta: www.latchways.com/examination_log.

Taulukko 6 Määräaikaistarkastusväli

Käyttö	Väli
Harvoin käytettynä	Vuosittain (12 kuukautta)
Keskinkertaisesta raskaasti käytettynä	Puolivuosittain tai vuosittain (6-12 kuukautta)
Raskaasti tai jatkuvasti käytettynä	Neljännesvuosittain tai puolivuosittain (3 - 6 kuukautta)

Käytön määrittelijän on oltava pätevä henkilö.

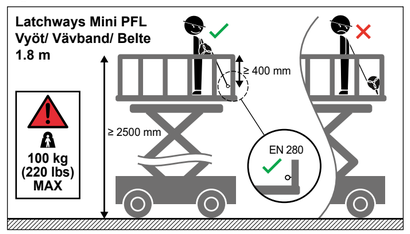
Latchways PFL:ää ei saa muunnella, siihen ei saa lisätä mitään eikä sitä saa korjata.

Tuotteen enimmäiskäyttöikä:
Latchways PFL -turvatarrainten tekstiiliosien käyttöikä on korkeintaan 10 vuotta, muilla osilla ei ole kiinteää käyttöikää. Jatkuva käyttö riippuu käyttöönotto- ja määräaikaistarkastusten läpäisemisestä. Jatkuva käyttö ja käyttöolosuhteet tai paikalliset säädökset saattavat lyhentää käyttöikää.

Jos löydät ongelmia, Latchways PFL on ollut käytössä käyttäjän pudotessa tai epäilet Latchways PFL:n toimivuutta, sinun on merkittävä se ”käyttökelvottomaksi” ja poistettava käytöstä. Ennen palauttamista käyttöönottoa on valmistajan tai teknikon vahvistettava kirjallisesti, että Latchways PFL on läpäissyt tarkastuksen. Jos Latchways PFL on tarrautunut kiinni putoamisen aikana tai ei ole läpäissyt tarkastusta, se on merkittävä ”käyttökelvottomaksi” ja se on hävitettävä.

***Pätevä henkilö: henkilö, muttei käyttäjä, joka on pätevä henkilönsuojainten tarkastukseen Latchwaysin antamien ohjeiden mukaisesti.*

Kuva 2 - Kiinnittäminen siirrettävään henkilönostimeen (MEWP)/ **Figur 2** - Koppling på en mobil arbetsplattform/ **Figur 2** -Feste på en MEWP



Kaikki oikeudet pidätetään. © Latchways 2016

SV

MSA Latchways® PFL

Användarinstruktioner

1 Allmän information

Instruktionerna ska sparas och tillhandahållas alla användare av Latchways PFL på det språk som talas i det land där utrustningen används, även om utrustningen säljs vidare. Om dessa instruktioner inte följs finns risk för allvarlig skada eller dödsfall.

Alla som använder Latchways PFL:er ska vara friska och lämpligt utbildade. Latchways PFL:er ska inte användas av gravida, minderåriga eller personer som är påverkade av alkohol eller droger.

Vi rekommenderar att en Latchways PFL betraktas som personlig utrustning.

En deklaration om överensstämmelse kan laddas ner från **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**

Garantiuppgifter
Fullständiga villkor hittas på **www.latchways.com/warranty.**

Datum för första användning: Definieras som den dag anordningen togs ur förpackningen och exponerades för väder och vind.

Datum för första användning* dd / mm / yy

2 Avsedd användning och produktbegränsningar

Latchways PFL:er är avsedda att användas som en anslutande del mellan en full kroppssele och en förankringspunkt (se **tabell 1** för systemkrav). Om den levereras som en del av ett komplett system får inga delar bytas ut. Latchways PFL ska endast användas för sitt avsedda syfte och inom gällande begränsningar. Ytterligare information kan fås från Latchways.

**Datum för första användning ska kunna bevisas genom dokumentation. Om datumet för första användning är okänt ska det föregående datum som kan bevisas med dokumentation användas, t.ex. inköpsdatum eller tillverkningsdatum.*

- För användning på godkända platser (**tabell 3**) – Använd inte över en kant eller i en situation där ett fall kan resultera i kontakt med en kant.
- Ska endast användas av en enda användare inom viktintervallet 60 kg till 140 kg (inklusive verktyg). Lämplig för användning upp till 181 kg (inklusive verktyg), **endast enligt OSHA**. Lämplig för användning upp till 100 kg (inklusive verktyg) på mobila arbetsplattformar.
- Latchways PFL ska skyddas från vassa kanter, nötande ytor, eld, syror, frätande lösningar och temperaturer utanför intervallet -40 °C till 54 °C.
- Livlinan får inte komma i kontakt med heta ytor (såsom varma rör), inte trassla in sig i rörliga maskindelar, eller komma i kontakt med elektriska faror (såsom kraftledningar).
- Olämplig för användning på instabila ytor, ytor med finkorniga material eller partikelformiga ytor, såsom sand och kol.
- Ytterligare kopplingar för livlinan får inte användas, eftersom det skulle göra att livlinan förlängs och därmed öka den odämpade fallsträckan.
- Latchways Mini PFL vävband 1,8 m är särskilt testad och lämplig för användning på mobila arbetsplattformar (MEWP) i Europa. Skador som orsakats av kollision med arbetskorg eller bom kan inte exkluderas.

3 Installation och användning

En skriftlig räddningsplan och ett sätt att implementera den ska finnas tillgänglig för att hantera nödsituationer som kan uppstå vid användning av utrustningen.

Denna Latchways PFL kan fästas i båda riktningarna med Latchways PFL:s övre anslutning fäst antingen i helkroppsselen eller i förankringspunkten. Fäst den ena änden av Latchways PFL i ett lämpligt ankarfäste eller i en förankringspunkt och fäst den andra änden i det valda förankringssystemets fästpunkt på en helkroppssele.

Vid användning på en mobil arbetsplattform ska enheten kopplas till selens rygg-D-ring och säkerhetslinan ska vara kopplad till korgens förankringspunkt enligt **Figur 2**. Om kopplingen inte genomförs enligt instruktionerna så kan enheten skadas eller upphöra att fungera.

Tillse att Latchways PFL-anslutningar både är kompatibla med de fästpunkter de är anslutna till (för att förhindra att livlinan rullas ut) och att de är helt stängda och låsta före användning. Se **tabell 1** för systemkrav.

Tillse att Latchways PFL är fäst i ett kompatibelt ankare – böjliga ankarfästen, såsom förankringslinor eller utliggarstrukturer kan påverka Latchways PFL:s förmåga att låsa sig i händelse av ett fall. Kontakta Latchways för en mer utförlig beskrivning.

Vid användning dras Latchways PFL livlina mjukt in och ut utan något motstånd. Låt inte livlinan löpa mellan benen eller under armarna, eller runt en struktur. Om livlinan inte dras in vid användning ska den dras ut helt och sedan sakta få rulla in. Kontakta Latchways om livlinan fortfarande dras in med svårighet.

När livlinan inte används ska den förvaras helt indragen, eftersom långa perioder med utdragen lina kan försvaga indragningsfjädern. Om livlinan släpps kan den dras in med hög hastighet, vilket eventuellt kan skada inre delar, orsaka veck på livlinan och/eller lösa ut lastindikatorn.

När två Latchways PFL:er används i kombination med TwinLink ska **tabell 3** – godkända förankringspunkter följas. I synnerhet ska horisontell användning begränsas enligt **tabell 3** för att minska risken för ett pendelfall och att en kant slås i.

4 Minsta utrymme i händelse av fall

Tillse att det finns tillräckligt utrymme för att undvika att ett hinder eller en utskjutande kant (t.ex. tvärbjälkar och balkar) slås i under ett fall. Ett otillräckligt fallutrymme, hinder och utskjutande kanter kan förhindra funktionen för Latchways PFL.

För att minska risken för ett pendelfall, där träffade föremål kan orsaka allvarliga skador, är det önskvärt att placera ankarfästet direkt ovanför användaren.

Använd **tabell 3** som en guide över godkända förankringspunkter i relation till användaren och **tabell 3** för lägstakrav på manöverutrymme (för en användare som väger 140 kg). Utrymmet i händelse av fall beräknas som det vertikala avståndet mellan arbetsplattformen och det första hindret nedanför (såsom nästa plattform eller marken).

Om Latchways PFL är fäst på ett ankare som kan lösa ut vid ett fall, såsom ett dödviktsankare eller en förankringslina, ska enhetens ytterligare utlösningssträcka läggas till lägstakraven för utrymme i händelse av fall **tabell 3**.

För att minska den eventuella risken för skada vid ett fall ska fallsträckan minimeras.

5 Rengöring, underhåll och förvaring

Om nödvändigt kan utsidan på Latchways PFL och livlinan rengöras med hjälp av en fuktig trasa och varmt vatten (max 40 °C). Komponenterna ska torka helt innan de används igen. Kraftiga ansamlingar av smuts, färg o.s.v. kan påverka både linans indragningsförmåga och styrka.

Förvara och transportera Latchways PFL i en sval, torr och ren miljö, som är fri från damm, olja och direkt solljus. Under transport ska utrustningen skyddas för att förebygga skada och kontaminering. Undersök Latchways PFL efter längre förvaringsperioder innan utrustningen tas i bruk igen.

6 Kontroller före användning och regelbundna undersökningar (Tabell 4)

Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och pålitlighet och därför ska en kontroll före användning göras före varje användningstillfälle. Regelbundna undersökningar ska göras av en annan person än användaren och som är kunnig i undersökning av personlig skyddsutrustning, i enlighet med dessa instruktioner.** Intervallet bestäms av användningen (**tabell 6**), lokala föreskrifter eller miljöförhållanden. Undersökningen görs som minst en gång per år. Graden av användning ska fastställas av en kunnig person. Resultaten av undersökningarna ska dokumenteras. Ett exempel på en logg över regelbundna undersökningar kan laddas ner på www.latchways.com/examination_log.

Tabell 6 Intervall för regelbundna undersökningar

Användning	Intervall
Liten exponering för ljus	Varje år (var tolfte månad)
Medel till stor exponering för ljus	Var sjätte månad till var tolfte månad
Mycket stor till ständig exponering för ljus	Var tredje till var sjätte månad

Graden av användning ska fastställas av en kunnig person.

Inga ändringar eller tillägg får göras av Latchways PFL och inga reparationer är tillåtna.

Maximal livslängd för produkten:
De ingående textilerna för Latchways PFL bedöms ha en livslängd på upp till 10 år, övriga delar har ingen fast livslängd. Fortsatt användning är beroende av att utrustningen klarar kontroller och regelbundna undersökningar. Livslängden kan vara kortare beroende på hur ofta utrustningen används, användningsförhållandena, eller lokala föreskrifter.

Om ett problem upptäcks, Latchways PFL har utsatts för ett fall, eller om något tvivel föreligger om huruvida det är lämpligt att använda Latchways PFL ska utrustningen märkas med ”använd ej” och tas ur bruk. Innan utrustningen tas i bruk igen ska den lämnas in för service till tillverkaren eller en tekniker som skriftligen ska bekräfta att Latchways PFL har klarat undersökningen. Latchways PFL:er som har dämpat ett fall, eller inte klarar undersökningen ska märkas med “använd ej” och kasseras.

***Kompetent person: en annan person än användaren som är kunnig i undersökning av personlig skyddsutrustning, i enlighet med Latchways instruktioner.*

Med ensamrätt. © Latchways 2016

NO

MSA Latchways® PFL

Bruksanvisning

1 Generell informasjon

Bruksanvisningen skal oppbevares for fremtidig bruk og gjøres tilgjengelig for alle brukere av Latchways PFL på destinasjonslandets språk, også ved videresalg. Manglende overholdelse av denne bruksanvisningen kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall.

Brukere av Latchways PFL skal være i god fysisk og psykisk form og ha fått egnet opplæring. Latchways PFL skal ikke brukes av gravide, mindreårige eller personer som er påvirket av alkohol eller andre rusmidler.

Det anbefales at Latchways PFL tildeles som personlig utstyr.

Samsvarserklæring kan lastes ned på **www.latchways.com/declaration_of_conformity_63**

Garantiopplysninger
Detaljerte vilkår og betingelser er tilgjengelig på **www.latchways.com/warranty.**

Dato for første gangs bruk: Defineres som den dagen enheten ble fjernet fra pakningen og eksponert for elementene.

Dato for første gangs bruk* dd / mm / yy

2 Tiltenkt formål og produktbegrensninger

Latchways PFL er ment å brukes som et forbindelseselement mellom en full kroppssele og et forankringspunkt (se **Tabell 1** for systemkrav). Hvis enheten leveres som del av et komplett system, skal komponenter ikke skiftes ut. Latchways PFL skal kun anvendes til tiltenkt formål og innenfor begrensningsområdet. Ytterligere opplysninger er tilgjengelig fra Latchways.

**Dato for første bruk skal kunne bevises administrativt. Når datoen for første bruk er ukjent, skal neste administrativt påviselige dato brukes, f.eks. kjøpsdatoen eller produksjonsdatoen.*

- Skal kun benyttes på egnete steder (**Tabell 3**) – Bruk ikke over en kant eller under forhold der et fall vil føre til kontakt med en kant.
- Skal kun benyttes av én person om gangen, og innenfor et vektområde på 60 – 140 kg (inkludert verktøy). Egnet for bruk opp til 181 kg (inkludert verktøy), **kun i samsvar med OSHA**. Egnet for bruk for opp til 100 kg (inkludert verktøy) ved bruk på MEWP.
- Latchways PFL må beskyttes mot skarpe kanter, slitende overflater, brann, syrer, kaustiske midler og temperaturer utenfor området -40 °C til 54 °C.
- Livlinen må ikke komme i kontakt med varme overflater (som f.eks. varme rør), vikle seg inn i bevegelig maskineri eller komme i kontakt med elektriske farer (kraftledninger).
- Egner seg ikke for bruk på ustabile overflater, finkornet materiale eller overflater av løsmateriale som f.eks. sand og kull.
- Det skal ikke kobles til ekstra forbindelsesliner da dette vil forlenge livlinen og øke fallengden.
- Latchways Mini PFL belte 1,8 m er spesielt testet og egnet for bruk på mobile arbeidsplattformer (MEWP) i Europa. Skader forårsaket av støt mot arbeidskurv eller bøyle kan ikke ekskluderes.

3 Montering og bruk

En skriftlig redningsplan, samt utstyr for implementering, skal være på plass for håndtering av nødsituasjoner som kan oppstå i forbindelse med bruk.

Latchways PFL kan kobles til i begge retninger, med enhetens øverste koblingselement festet til enten kroppssele eller forankringspunkt. Fest den ene enden til en egnet forankring eller forankringskobling, og den andre enden til fallsikringsfestet på en full kroppssele.

Ved bruk på en MEWP skal enheten festet til selens D-ring på rygg og livlinen festet til kurvens forankringspunkt som illustrert i **Figur 2**. Manglende kobling i henhold til instruksjonene kan føre til skader eller feil på utstyret.

Sørg for at begge koblingene på Latchways PFL er kompatible med koblingsdelene som de festes til (for å forhindre utrulling), og er helt lukket og låst før bruk. Se **Tabell 1** for systemkrav.

Sørg for at Latchways PFL er festet til en kompatibel forankring – fleksible forankringer, som f.eks. forankringsliner eller utliggere, kan påvirke Latchways PFL-enhetens evne til å låse seg i tilfelle av fall. For mer informasjon, kontakt Latchways.

Ved bruk skal livlinen rulle seg ut og trekke seg inn igjen friksjonsfritt. Livlinen må ikke passere mellom beina eller under armene, og skal ikke surres rundt et konstruksjonselement. Dersom en livline som er i bruk ikke trekker seg inn, skal man dra den helt ut og la den trekke seg sakte inn igjen. Hvis livlinen likevel ikke trekker seg inn friksjonsfritt, kontakt Latchways.

Når enheten ikke er i bruk er det viktig at den ikke blir oppbevart med linen helt trukket ut i lange perioder da dette kan føre til at inntrekkingsfjæren svekkes. Livlinen må ikke slippes ved inntrekking da dette kan føre til at den trekkes inn så raskt at innvendige deler skades, det blir knute på linen og/eller belastningsindikatoren utløses.

Ved bruk av to Latchways PFL-enheter i kombinasjon med TwinLink, skal **Tabell 3** – egnete forankringspunkter følges. Det er svært viktig å begrense horisontal bruk som vist i **Tabell 3** for å redusere risikoen for pendelfall og kollisjon med kant.

4 Klaring ved fall

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring for å forhindre kollisjon med en hindring eller utstikkende kant (f.eks. tverrbjelker og dragere) i tilfelle av fall. Utilstrekkelig klaring, hindringer og utstikkende kanter kan medføre at Latchways PFL ikke fungerer som den skal.

For å redusere risikoen for pendelfall, der kollisjon med hindringer kan medføre alvorlig skade, er det best med forankringspunkt direkte over brukeren.

Se **Tabell 3** for egnete forankringspunkter i forhold til brukeren, og **Tabell 3** for minimumskrav til klaring (for en bruker på 140 kg). Klaring ved fall beregnes som den vertikale avstanden mellom arbeidsplattformen og den første hindringen under (som f.eks. neste plattform eller bakken).

Hvis Latchways PFL er festet til en forankring som kan bevege seg eller strekkes ved et fall, som f.eks. en dødvektsforankring eller forankringsline, må den ekstra bevegelsen for gjeldende anordning regnes som del av minimumsklaringen spesifisert i **Tabell 3**.

For å redusere risikoen for skade ved fall, skal fallengden holdes til et minimum.

5 Rengjøring, vedlikehold og oppbevaring

Hvis nødvendig kan den utvendige delen av Latchways PFL samt livlinen rengjøres med en fuktig klut og varmt vann (maks. 40 °C), men må da få tørke helt før bruk. Oppsamling av skitt, maling osv. på livlinen kan føre til problemer med inntrekking og kan svekke linen.

Latchways PFL skal oppbevares og transporteres under kjølige, tørre og rene forhold, og må holdes unna støv, olje og direkte sollys. Under transport må utstyret beskyttes for å forhindre skade eller forurensning. Etter lange oppbevaringsperioder, sjekk Latchways PFL-enheten før den tas i bruk.

6 Kontroll før bruk og periodiske kontroller (Tabell 4)

Brukerens sikkerhet er til enhver tid avhengig av at utstyret er effektivt og driftssikkert, og det skal derfor utføres kontroll før hver bruk. Periodiske kontroller skal utføres i samsvar med denne bruksanvisningen, og av en person, annen enn brukeren, som er kompetent** med hensyn til inspeksjon av PVU. Intervall vil være avhengig av brukshyppighet (**Tabell 6**), lokale forskrifter eller miljømessige forhold, og vil være minst én gang årlig. Brukshyppighet skal avgjøres av en kompetent person. Kontrollresultater skal loggføres. Et eksempel på logg for periodisk kontroll kan lastes ned på www.latchways.com/examination_log.

Tabell 6 Intervaller for periodisk kontroll

Bruk	Intervall
Sjelden til lett	Årlig (12 måneder)
Moderat til hyppig	Halvårlig til årlig (6–12 måneder)
Svært hyppig til kontinuerlig	Kvartalsvis til halvårlig (3–6 måneder)

Brukshyppighet skal avgjøres av en kompetent person.

Latchways PFL skal ikke modifiseres eller utstyres med tilleggskomponenter, og reparasjoner er ikke tillatt.

Maks. produktlevetid:
Tekstildelene på Latchways PFL er vurdert til å ha en levetid på opp til 10 år, alle andre deler har ingen fast levetid. Fortsatt bruk er avhengig av bestått kontroll før bruk og beståtte periodiske kontroller. Levetiden kan bli redusert av brukshyppighet og bruksforhold eller lokale forskrifter.

Hvis et problem identifiseres, Latchways PFL har vært utsatt for belastning ved fall eller det er tvil om enhetens stand, skal den merkes som “ubrukelig” og tas ut av bruk. Før den tas i bruk igjen kreves det skriftlig bekreftelse fra produsenten eller tekniker om at Latchways PFL-enheten har bestått gjeldende kontroll. Latchways PFL-enheter som har stanset et fall eller som ikke består en kontroll, skal merkes med “ubrukelig” og avhendes.

***Kompetent person: En person, annen enn brukeren, som er kompetent med hensyn til inspeksjon av PVU i overensstemmelse med Latchways instruksjoner.*

Med enerett. © Latchways 2016